

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 120

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESPRINTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halb, Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 120 - 1773

Bern, Samstag, 24. Mai 1980  
Berne, samedi, 24 mai 1980

98. Jahrgang  
98<sup>e</sup> année

N° 120 - 24. 5. 1980

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 303502-303514

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über die Ausschreibungsansätze für landwirtschaftliche Grundstücke - Ordonnance sur les bases des contributions à l'exportation des produits agricoles de base - Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base.

Verordnung Nr. 4 g über die Warenumsatzsteuer (Bier und Tabakfabrikate) - Ordonnance n° 4 g concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires (bière et tabacs manufacturés) - Ordinanza n. 4 g concernente l'imposta sulla cifra d'affari (birra e tabacchi manifatturati).

Verordnung über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten - Ordonnance concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés.

Abkommen zwischen den EFTA-Ländern und Spanien - Accords entre les pays de l'AELE et l'Espagne.

Änderungen im manuellen Telexverkehr - Modifications apportées au trafic télex.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf ip Hönden eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office de faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres gagistes par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich

(1813)

Gemeinschuldner: **Lussi Gottfried**, geb. 1923, von Stans NW, kaufmännischer Angestellter, Riedhofstrasse 260, 8049 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 15. April 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Juni 1980.

8043 Zürich, den 19. Mai 1980

Konkursamt Höngg-Zürich:  
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

### Kt. Luzern

(1850)

Gemeinschuldnerin: **Warmuth Ruth**, geb. 1954, von Valchava GR, Serviertochter, Farnrain, Gemeinde Root.

Konkurrenzeröffnung: 16. Mai 1980 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 13. Juni 1980.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 21. Mai 1980

Konkursamt Luzern-Land

### Ct. de Fribourg

(1848)

Failli: **Pilloud Arnold**, 1952, de Châtel-St-Denis, restaurateur, route du Jura 47, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 avril 1980.

Première assemblée des créanciers: mardi 3 juin 1980, à 16 h., à l'office cantonal des faillites, rue de Lausanne 91, à Fribourg (im. du Plaza).

Délai pour les productions: 25 juin 1980.

1700 Fribourg, le 20 mai 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: B. Chappuis

### Kt. Aargau

(1849)

Gemeinschuldner: **Hediger Walter**, 1942, von Rapperswil, Gipser und Maler, Kirchgasse 13, 5000 Aarau, früher in 5012 Wöschnau, 5043 Holziken und 8172 Niederglatt.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Mai 1980 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Juni 1980.

5000 Aarau, den 21. Mai 1980

Konkursamt des Bezirks Aarau  
Obere Vorstadt 38, 5000 Aarau

### Kt. Zürich

(1830)

Gemeinschuldner: **Iff Hans-Rudolf**, geb. 1942, von Auswil BE, Maschinenschlosser, Inhaber der Einzelfirma H. R. Iff, Tankbau, Metallbau und Schlosserei, Wässerwiesenstrasse 76, 8408 Winterthur.

Datum der Konkurseröffnung: 22. April 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. Juni 1980.

Die vom Gemeinschuldner ausgestellten Grosssistenerklärungen (Nr. 893 278) werden hiermit widerrufen (Art. 14 Abs. 4 WUB).

8400 Winterthur, den 20. Mai 1980

Konkursamt  
Wülflingen-Winterthur:  
R. Leutwyler, Notar

### Ct. de Vaud

(1816)

Failli: **Bonny-Tille Robert**, 1950, boulanger, avenue de l'Industrie 7, à Lausanne et à Renens, actuellement chemin de Chissiez 5, Lausanne.

Date du prononcé: 8 mai 1980.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 13 juin 1980.

1001 Lausanne, le 24 mai 1980

Office des faillites

### Kt. Bern

(1851)

Gemeinschuldnerin: **Heizmann-Ryf Eliane**, ehemals wohnhaft in Gümmenen, nun in Schönblühl, Geschäft ehemals Men's Corner, 3075 Rüfenacht.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Mai 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 20. Juni 1980.

3177 Laupen, den 21. Mai 1980

Der Konkursbeamte:  
Hofer

### Ct. de Vaud

(1828)

Failli: **Carbonara Emilio**, 1955, carrossier, chemin des Biondes 42, à Renens.

Date du prononcé: 9 mai 1980.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 13 juin 1980.

1001 Lausanne, le 24 mai 1980

Office des faillites

**Ct. de Vaud****Production des servitudes**

Failli: **Rolli Robert-Ernest**, électricien à Bercher.  
Propriétaire d'immeubles sis sur la commune de Bercher.  
Délai pour les indications des servitudes: le 3 juin 1980.

1040 Echallens, le 8 mai 1980 Office des faillites d'Echallens:  
J. Pilet, préposé

**Ct. de Vaud****Production des servitudes**

Failli: **Pichard Charles-Philippe**, 1927, originaire d'Ormont-Dessus, gestion de dettes, bureau Casino 3, Yverdon. Domicile Peney-Vuitebœuf.

Propriétaire d'immeubles sur les communes de Vuitebœuf (parcelles 336/337/356) et d'Ormont-Dessus (parcelles 2725/3133).  
Délai pour la production des servitudes: 3 juin 1980.

1350 Orbe, le 7 mai 1980 Le préposé aux faillites:  
F. Meystre

**Kt. Wallis**

Gemeinschuldner: **Imboden Alfons**, Elektrofahrzeug-Service, Haus Kandahar, 3920 Zermatt.

Konkursöffnung: 21. April 1980 (das Konkursdekret ist am 9. Mai 1980 in Rechtskraft erwachsen).  
Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 2. Juni 1980, 14 Uhr, Hotel Mont-Cervin, Matterhornstube, 3930 Visp.

Eingabefrist: bis 25. Juni 1980 (die Forderungen sind Wert 21. April 1980 aufzurechnen).

3930 Visp, den 20. Mai 1980 Konkursamt Visp:  
K. Lengen

**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

**Suspension de la liquidation**

(LP 230)

**Kt. Zürich**

Über die Firma **Bieri Reklamen & Electrozeit A.G.**, Reklameberatung, Fabrikation, Verkauf und Vermietung von Reklameartikeln und Handel mit solchen, insbesondere mit Reklameuhren usw., Rotbuchstrasse 2, 8006 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. Mai 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 14. Mai 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 3. Juni 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8042 Zürich, den 19. Mai 1980 Konkursamt Unterstrass-Zürich  
Postfach, 8042 Zürich  
H. Hugentobler, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern**

Gemeinschuldnerin: **Samo AG**, Südstrasse 61, Biel, pr. Adr. Antoine Choux, Haldenstrasse 20a, Brugg.

Konkursöffnung: 12. Februar 1980.

Datum der Einstellungsverfügung: 14. Mai 1980.

Durch Verfügung des Konkursrichters wird das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 3. Juni 1980 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 1500.- leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 247 853 ausgestellten Grossistenklärungen werden hiermit widerrufen.

2500 Biel, den 24. Mai 1980 Konkursamt Biel:  
R. Bregnard

**(1815) Kt. Glarus**

Mit Verfügung vom 24. August 1979 hat der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus über die **Arcaia Handels Verwaltungen & Treuhand AG**, Spielhof 14a, bei F. Baumgartner, 8750 Glarus, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG am 1. Mai 1980 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert der Frist von 10 Tagen seit dieser Publikation die Durchführung des Konkurses verlangt, und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 3000.- (Nachfordersrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8750 Glarus, den 24. Mai 1980 Konkursamt des Kantons Glarus

**(1814) Ct. de Vaud**

La faillite ouverte le 7 mai 1980 contre **Ducommun Olivier dit Boudry**, La Levratte 24, à Nyon; associé dans la Snc (en faillite) **Ducommun & Cie**, avenue du Mont-Blanc 34, à Genève, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 3 juin 1980 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, cette faillite sera clôturée.

1260 Nyon, le 21 mai 1980 Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Mazzocco Mario**, 1944, von Zürich, Wohnberater, Marmorgasse 10, 8004 Zürich, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma **MM-Möbel**, Mario Mazzocco, Reinhold Frei-Strasse 23, 8049 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Mai 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:  
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.

b. beim Konkursamt Aussersihl-Zürich:  
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8004 Zürich, den 24. Mai 1980 Konkursamt Aussersihl-Zürich

**Kt. Zürich****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Lottmann Georg**, geb. 1943, Staatsangehöriger der BRD, Finanzmakler, Flühgasse 63, 8008 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Riesbach-Zürich, Seefeld-/Feldeggsstrasse 49, 8008 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Mai 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:  
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.

b. beim Konkursamt:  
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8034 Zürich, den 19. Mai 1980 Konkursamt Riesbach-Zürich:  
M. Rieser, Notar-Stellvertreter

**(1819) Kt. Zürich****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Frimol AG**, mit Sitz in Dielsdorf, Hinterdorfstrasse 23, 8157 Dielsdorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dielsdorf, Wehntalerstrasse 43, 8157 Dielsdorf, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Mai 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Dielsdorf schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung

- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8157 Dielsdorf, den 20. Mai 1980 Konkursamt Dielsdorf

**Kt. Bern**

(1838)

Im Konkurs über **Jutzi Arthur**, Baugeschäft, Galactinastrasse 2, 3123 Belp, liegt der Kollokationsplan mit den zugehörigen Lastenverzeichnissen den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

3123 Belp, den 20. Mai 1980 Konkursamt Seftigen:  
D. Jacobi

**Kt. Bern**

(1820)

Gemeinschuldnerin: **Rukin-Eggimann Alice**, geb. 1933, von Sumiswald, Handel mit Importwaren, früher Erigenstrasse 42, 3422 Kirchberg, nun Oberholz, 3454 Sumiswald, Gemeinde Lützelstühli.

Anfechtungsfrist: 3. Juni 1980.

Auflage des Kollokationsplanes und Inventars sowie des Lastenverzeichnisses Kirchberg, Grundstück Nr. 738.

3456 Trachselwald, den 14. Mai 1980 Konkursamt Trachselwald

**Kt. Zug****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die **Bedlag Transport AG**, Langrütli, 6330 Cham, mit Zweigniederlassung in Lavone, bzw. Rivera, liegen den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt der Kollokationsplan und das Inventar zur Einsicht auf.

Der Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Mai 1980 durch Klage im Doppel beim Kantonsgericht Zug angefochten wird.

6300 Zug, den 20. Mai 1980 Konkursamt Zug:  
A. Rosenberg

**Kt. Zug****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die **Immolit AG**, Nestléstrasse 14, 6330 Cham, liegen den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt der Kollokationsplan und das Inventar zur Einsicht auf.

Der Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Mai 1980 durch Klage im Doppel beim Kantonsgericht Zug angefochten wird.

6300 Zug, den 20. Mai 1980 Konkursamt Zug:  
A. Rosenberg

**Kt. Aargau**

(1821)

Im summarischen Verfahren der Firma **Druckerei Müller AG**, Hardstrasse 36, 5432 Neuenhof, liegen Inventar und Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 3. Juni 1980, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG dem Konkursamt Baden schriftlich zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Bezüglich des Inventars (Schriften, Maschinen, Geräte und Mobilien), geschätzt Wert Fr. 54 000.-, liegt ein Kaufangebot über Fr. 30 000.- vor. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger gegen diesen Freihandverkauf schriftlich Einspruch beim Konkursamt Baden bis längstens 3. Juni 1980 erhebt, gilt die Konkursverwaltung als ermächtigt, den Kaufvertrag auf dieser Basis abzuschliessen, es sei denn, ein Gläubiger oder anderer Interessent reiche innert der Frist ein höheres Angebot schriftlich beim Konkursamt Baden ein.

5400 Baden, den 19. Mai 1980 Konkursamt Baden

- Ct. Ticino** (1835) **Kt. Zug** (1840) **Konkurssteigerungen**  
(SchKG 257-259)
- Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 23 maggio 1980 la graduatoria nel fallimento n. 4/1980 - Full Moon S. a. g. l., via Borghese 3, 6600 Locarno.
- Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.
- 6600 Locarno, il 20 maggio 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.
- Das Konkursverfahren über **Lüdi Fritz**, geb. 1. April 1936, von Heimswil BE, Inhaber der Einzelfirma Fritz Lüdi, Landsgemeindeplatz 11, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 13. Mai 1980 als geschlossen erklärt worden.
- 6300 Zug, den 20. Mai 1980 Konkursamt Zug:  
A. Rosenberg
- Kt. Schwyz** (1855)  
**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**  
Im Konkurs über **Suter Ernst**, geb. 9. August 1941, von Kappel am Albis, wohnhaft obere Paulstrasse, 8834 Schindellegi, im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen unter der Einzelfirma «E. Suter, Ing.-Büro», mit Sitz in Thalwil, gelangt am Freitag, 27. Juni 1980, 14 Uhr, im Hotel Hirschen, in 8834 Schindellegi,  
zur öffentlichen Versteigerung:  
In Schindellegi, Gemeinde Feusisberg:  
1. GB-Nr. 1097  
Wohnhaus (brandversichert, zusammen mit der Garage, für Fr. 350 000.-) mit 672 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, im Ramensbüel, Schindellegi, obere Paulstrasse  
2. GB-Nr. 1102  
Garage mit 40 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, im Ramensbüel, Schindellegi, obere Paulstrasse  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 400 000.-  
Die Steigerungsobjekte befinden sich in schönster Aussichtslage, zirka ¼ Std. unterhalb der Ortschaft Schindellegi.  
Das Wohnhaus, Baujahr 1979, umfasst 1 Küche mit Essplatz, 1 grosser Wohn- und Essraum, 3 Schlafzimmer mit Galerie, 2 grosse Bäder, 1 sep. WC, diverse Kellerräume und 1 Separatzimmer im EG.  
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab sofort während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Vor dem Zuschlag zu leistende Barzahlung: Fr. 25 000.-.  
Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen mit Sitz oder Wohnsitz im Ausland aufmerksam gemacht.  
Besichtigungstermin: Montag, 16. Juni 1980, 10.00-12.00 Uhr.  
8832 Wollerau, den 20. Mai 1980 Konkursamt Höfe  
Roosstrasse 3, 8832 Wollerau  
H. P. Zangerl
- Ct. de Neuchâtel** (1837) **Kt. Schaffhausen** (1853)
- Etat de collocation et des revendications**  
Faillite: **Régalbères S.A.**, société anonyme ayant son siège à Neuchâtel, Clos-de-Serrières 31, importation et vente en gros ou au détail de bières, eaux minérales, produits alimentaires, etc.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater du 24 mai 1980.  
Est également déposé l'inventaire contenant l'état des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).
- 2001 Neuchâtel, le 23 mai 1980 Office des faillites  
Le préposé: Y. Bloesch
- Das Konkursverfahren über **Keller Jürg**, Tankrevisionen, Fischerhäuserstrasse 28, 8200 Schaffhausen, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Schaffhausen vom 5. Mai 1980 als geschlossen erklärt worden.
- 8200 Schaffhausen, den 21. Mai 1980 Konkursamt Schaffhausen
- Kt. St. Gallen** (1842)
- Gemeinschuldner: **Humm Walo**, geb. 4. Februar 1929, von Strengelbach AG und Stäfa ZH, verheiratet, wohnhaft gewesen Amden SG, nun Bederstrasse 74, 8002 Zürich.  
Verfügung vom 21. Mai 1980.  
8730 Uznach, den 21. Mai 1980 Konkursamt Gaster
- Ct. de Neuchâtel** (1831)
- Etat de collocation, inventaire et revendication**  
Faillite: **Fabrique d'horlogerie Angélus, Société Anonyme**, rue A. M. Piaget 12, 2400 Le Locle.  
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office soussigné, où il peut être consulté.  
Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 23 mai 1980, sinon ledit état sera considéré comme accepté.  
Sont également déposés, l'inventaire et l'état de revendication. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art 49 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillites).
- 2400 Le Locle, le 23 mai 1980 Office des faillites du Locle
- Gemeinschuldner: **Schärer Otto**, geb. 1924, von Männedorf ZH, früher Metallbau, 8872 Weesen, nun wohnhaft Giessenstrasse 15b, 8910 Affoltern am Albis.  
Verfügung vom 21. Mai 1980.  
8730 Uznach, den 21. Mai 1980 Konkursamt Gaster
- Kt. Aargau** (1843)
- Das Konkursverfahren über die **Marktasse-Immobilien AG**, Marktasse 24, in Bremgarten, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 8. Mai 1980 als geschlossen erklärt worden.
- 5400 Baden, den 24. Mai 1980 Konkursamt Bremgarten  
5400 Baden
- Ct. de Neuchâtel** (1823)
- La liquidation de la faillite de **Fringer Franz**, garage et carrosserie des Brenets, aux Brenets, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 19 mai 1980.  
Le numéro de grossiste n° 543 549 est à révoquer.  
2400 Le Locle, le 19 mai 1980 Office des faillites
- Kt. Aargau** (1860)
- Im Konkurs **Ceofar AG**, Felsenau, liegt die Schlussrechnung und die Verteilungsliste beim unterzeichneten a. o. Konkursamt concepta treuhänd ag, Mellingerstrasse 1, 5401 Baden, ab 24. Mai 1980 während 10 Tagen zur Einsicht auf.  
Allfällige Beschwerden sind innert der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.  
5400 Baden, den 20. Mai 1980 a. o. Konkursamt  
concepta  
treuhänd ag baden
- Ct. de Neuchâtel** (1824) **Nachlassverträge - Concordats - Concordati**  
(1856)
- La liquidation de la faillite de **Ulysse Nardin Société Anonyme**, manufacture de montres et de chronomètres, au Locle, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 19 mai 1980.  
2400 Le Locle, le 19 mai 1980 Office des faillites
- Schluss des Konkursverfahrens**  
(SchKG 268)
- Clôture de la faillite**  
(LP 268)
- Kt. Luzern** (1854)
- Das Konkursverfahren über die **Equipto AG**, Hauptstrasse 52, Reussbühl, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 21. Mai 1980 als geschlossen erklärt worden.  
6000 Luzern, den 21. Mai 1980 Konkursamt Luzern-Land
- Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)
- Kt. Luzern** (1825) **Kt. Luzern** (1822)
- Der Konkurs über **Unterräher Hans**, mech. Zimmerei und Schreinerei, Franz Zelger-Strasse 5, 6023 Rothenburg, wurde zufolge Zustandekommen des gerichtlichen Nachlassvertrages mit Entscheid vom 19. Mai 1980 des Konkursrichters widerrufen und der Schuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt.  
6020 Emmenbrücke, den 19. Mai 1980 Konkursamt des Amtes Hochdorf  
6020 Emmenbrücke
- Kt. Zürich** (1856)
- Mit Beschluss vom 30. April 1980 hat das Bezirksgericht Andelfingen ZH Herrn **Gründler Fritz**, Bäckermeister, Schützenstrasse 59, 8245 Feuerthalen ZH, eine Nachlassstundung von 4 Monaten, d. h. bis am 31. August 1980, gewährt und den Unterzeichneten zum Sachwalter ernannt.  
Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden ersucht, ihre Forderungen Wert 30. April 1980, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, innert 20 Tagen, d. h. bis zum 16. Juni 1980 einzureichen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.  
Die Einladung zur Gläubigerversammlung wird mit einer späteren Publikation erfolgen.  
8200 Schaffhausen, den 21. Mai 1980  
Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Karl Wäffler, eidg. dipl. Buchhalter  
Schützengraben 20, 8200 Schaffhausen

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Ct. Ticino**

(1844)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, in applicazione dell'art. 304 LEF ha fissato per il giorno di martedì, 22 luglio 1980, alle ore 11, nell'aula delle udienze, Palazzo di Giustizia, via Pretorio 16, Lugano, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto ai propri creditori dalla spettabile Plas Mec SA in liquidazione, Taverna.

In questa sede i creditori potranno fare valere le loro opposizioni al concordato.

6900 Lugano, il 20 maggio 1980 Per la pretura Lugano-Distretto  
Il segretario ass.: V. Arigoni

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 250, 316g)

**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**

(LP 250, 316g)

**Kt. Glarus**

(1845)

**Neuauftrag**

Im Nachlassliquidationsverfahren der Dobesch AG, Maschinenbau, 8754 Nostal liegt der Kollokationsplan infolge nachträglich angemeldeter Forderungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen seit dieser Publikation im Büro des unterzeichneten Liquidators neu zur Einsicht auf. Bei den nachträglich kollierten Eingaben handelt es sich einerseits um eine faustpantversicherte und 5-Klass-Forderung und andererseits um eine reine 5-Klass-Forderung.

Allfällige Klagen auf Anfechtung sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an beim Vermittleramt Glarus-Riedern, 8750 Glarus, anhängig zu machen. Erfolgen keine Klagen, wird der Kollokationsplan in bezug auf die nachträglich angemeldeten Forderungen als anerkannt betrachtet.

8750 Glarus, den 24. Mai 1980

Dobesch AG, Nostal  
Der Liquidator: Künig

**Ct. de Vaud**

(1827)

**Modification de l'état de collocation**

Débitrice: H. Marti S.A. en liquidation concordataire, précédemment rue de Genève 100, 1004 Lausanne.

Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission définitive de créances dont la collocation avait été suspendue.

L'état de collocation modifié est déposé chez Intermandat S.A., Société Fiduciaire, Petit-Chêne 38, 1003 Lausanne.

Délai pour intenter action en opposition: 3 juin 1980, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1003 Lausanne, le 24 mai 1980

Les liquidateurs:

A. Simonet

R. Lavanchy

**Ct. du Valais**

(1857)

**Modification de l'état de collocation**

Par suite de modifications et productions nouvelles, l'état de collocation est déposé à nouveau.

Débitrice: Turin Jean, commerce de bestiaux et viandes en gros, Muraz/Collombey.

Date du dépôt: 24 mai 1980.

Lieu du dépôt: Etude de M<sup>re</sup> Francis Thurre, avocat, avenue de la Gare 29, Martigny.

Délai pour intenter action en contestation: Dans les 10 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. A ce défaut, l'état de collocation est considéré comme accepté.

1920 Martigny, le 23 mai 1980

Le liquidateur:

Francis Thurre, avocat, Martigny

**Demande de sursis concordataire**

(LP 293)

**Ct. de Vaud**

(1858)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera, à son audience du mercredi 4 juin 1980, à 10 h. 45, à la Maison Saint-Louis, place Saint-Louis 2, 1<sup>er</sup> étage, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par Vernet Pierre-André, à Morges.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de Vernet Pierre-André.

1110 Morges, le 21 mai 1980

Le président: P.-L. Cornu

**Verschiedenes - Divers - Varia****Kt. Bern**

(1847)

**Lastenverzeichnis und Verkauf einer Liegenschaft**

Im Konkurs der Büchel Systembau AG, 9445 Rebstein, liegt ab 27. Mai 1980 das Lastenverzeichnis bezüglich der Liegenschaft Bolligen, Grundbuchblatt Nr. 5640, während 10 Tagen bei der unterzeichnenden ausserordentlichen Konkursverwaltung sowie bei der OBT Treuhänder AG, Eigerplatz 5, 3007 Bern, zur Einsicht auf. Allfällige Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert der gleichen Frist anzuhängen, ansonst das Lastenverzeichnis in Rechtskraft erwächst.

Die genannte Liegenschaft gelangt zum Freihandverkauf. Die Gläubiger erhalten hiermit Gelegenheit, innert 10 Tagen bei der ausserordentlichen Konkursverwaltung schriftlich ein Angebot einzureichen, falls sie am Erwerb der Liegenschaft interessiert sind. Werden mehrere Angebote eingereicht, so werden die Interessenten von der ausserordentlichen Konkursverwaltung zu einer Schlussverhandlung zwecks Zuschlages eingeladen.

9003 St. Gallen, den 20. Mai 1980

a.o. Konkursverwaltung  
OBTG Otschweizerische  
Bürgschafts- und Treuhändergenossenschaft  
Rorschacherstrasse 63, 9003 St. Gallen

**Kt. Luzern**

(1859)

**Liegenschaftssteigerung im Nachlassverfahren**

Die im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Achermann & Cie, Lebensmittel en gros, Horwerstrasse 79, 6010 Kriens, auf den 29. Mai 1980, 15 Uhr, im Hotel Pilatus, Kriens, angesetzte Steigerung findet infolge Freihandverkauf nicht statt und wird widerrufen. Die Zustimmung der betroffenen Grundpfandgläubigerin liegt vor.

6000 Luzern, den 21. Mai 1980

Die gerichtlich bestellten Liquidatoren:  
Emil Schnyder Guido Häfliger

**Kt. Aargau**

(1846)

**Verkauf von Liegenschaften**

Aufgrund der schriftlichen Zustimmung der Gläubiger sowie des Entscheides des Gerichtspräsidiums Aarau vom 28. Januar 1977 kommt im Konkurs über die Horta Generalunternehmung AG, mit Sitz in Aarau, folgendes Grundstück zum Freihandverkauf:

GB Buchs Nr. 366, Kat. Plan 2, Parzelle Nr. 115  
28.17 a, Bauland

Angebot: Fr. 163 386.- (Fr. 58.-/m<sup>2</sup>)

Gegen das aufgelegte Lastenverzeichnis und den Teilkollokationsplan «M» sind keine Klagen erhoben worden, so dass diese in Rechtskraft erwachsen sind.

Gläubiger und sonstige Interessenten werden hiermit aufgefordert, für das obgenannte Grundstück innerhalb von 10 Tagen seit Bekanntmachung dieses Angebotes bei der ausserordentlichen Konkursverwaltung schriftlich ein höheres Angebot einzureichen, falls sie am Erwerb interessiert sind. Werden Mehrangebote eingereicht, so werden die Interessenten von der ausserordentlichen Konkursverwaltung zu einer Schlussverhandlung zwecks Zuschlages aufgeboten.

5001 Aarau, den 24. Mai 1980

Horta Generalunternehmung AG Aarau  
in Konkurs  
Ausserordentliche Konkursverwaltung:  
Fülleemann & Dr. Rauber AG  
Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

**Ct. de Vaud**

(1757)

**Appel d'offres**

La masse concordataire de Carbofer S.A. recevrait des offres pour l'achat de:

Parcelle RF n° 233, sise dans la commune de Roche VD, au lieu dit «La Coche», comprenant:

Halle industrielle de 1799 m<sup>2</sup>  
Place de 2233 m<sup>2</sup>  
Surface totale 4032 m<sup>2</sup>

Construction de 1966-1967

Halle de 11 880 m<sup>2</sup> - hauteur de 6,60 m.  
Equipée chauffage à air chaud, citerne à mazout de 10 000 l, avec bureau, réfectoire, vestiaires, lavabos, W.C.

Visites sur rendez-vous préalable au téléphone 025 26 43 23. Faire offres par écrit aux liquidateurs soussignés, place du Marché 4, 1860 Aigle, d'ici au 4 juin 1980.

1860 Aigle, le 9 mai 1980

Carbofer S.A., Roche  
en liquidation concordataire  
Les liquidateurs:  
F. Bigler, R. Moret

**Handelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni****Zürich - Zurich - Zurigo**

23. April 1980

SRB Schweizerische Stiftung für Risikoberater (FSR fondazione svizzera pour conseillers en matière de risques) (FSR fondazione svizzera per consulenza sui rischi), in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 28. 3. 1980. Zweck: Erneuerung von Risikofaktoren bei schweizerischen Industrie-, Gewerbe- und Handelsunternehmen sowie anderen Institutionen des öffentlichen und privaten Rechts; Beratungstätigkeit für Massnahmen zur Schadensminderung und -verhinderung in allen Landesteilen der Schweiz; Wahrung der umfassenden Interessen der Stiftungsglieder in diesen Belangen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus mindestens 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates: Bruno Fellingner, von und in Kösnacht, Präsident; Dr. Peter Probst, von Finsterhennen, in Baden, Vizepräsident; Jörg Pfäfer, von Zürich, in Erlenenbach ZH; Hans Steiner, von Aarwangen, in Zürich, und Edwin W. Roth, von Zürich und Kesswil, in Spreitenbach; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Minervastrasse 27, in Zürich 7.

12. Mai 1980

Personalfürsorgestiftung der Tip-Top-Garage AG, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1979, S. 3933). Die Unterschriften von Dr. Alfred Robert Schmidt und Guy Jean-Paul Schmid sind erloschen. Christian Habermann, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Barbara Hausmann, von Basel, in Zürich, Vizepräsidentin, und Albin Egloff, von Zürich, in Uitikon, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

12. Mai 1980

Florence Guggenheim-Archiv zur Geschichte, Sprache und Volkskunde der Juden in der Schweiz, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1980, S. 31). Die Unterschrift von Leo Littmann ist erloschen. Dr. Florence Guggenheim führt ihre Kollektivunterschrift nicht mehr als Präsidentin des Stiftungsrates, sondern nurmehr als Mitglied desselben. Fred Better, bisher stellvertretender Präsident, führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift: Dr. Rudolf Zipkes, von Zürich und Dielsdorf, in Zürich, und Walter Gut, von St. Gallen, in Zürich. Mitglieder des Stiftungsrates; sie und die bereits eingetragenen Unterschriftsberechtigten zeichnen zu zweien, nun ohne weitere Einschränkung.

12. Mai 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Rudolf Brauchbar & Cie AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1974, S. 1223). Die Unterschriften von Rudolf Brauchbar und Franz Schlachter sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Balthasar Meier, von Winterthur, in Zürich, Präsident, sowie Monika Leuthold, von Nesslau, in Zürich, und Michael Wyler, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Wiesenstrasse 9, Zürich 8, bei der Brauchbar AG.

12. Mai 1980

Personalfürsorgestiftung der Frederick E. Zuellig Aktiengesellschaft in Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1963, S. 3258). Die Unterschrift von Ida Custer ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Erich Gruenig, von Burgistein, in Meilen, und Walter J. Domeisen, von und in Rapperswil SG, Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Beethovenstrasse 32 in Zürich 2, bei der Forex AG.

12. Mai 1980

Personalfürsorgestiftung der BMW (Schweiz) AG, in Dielsdorf (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1977, S. 1590). Die Unterschrift von Hansjörg Keller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Arthur Darnutzer, von Jenaz, in Oetwil an der Limmat, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Mai 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Racom AG, bisher in Zürich 6 (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1975, S. 1202). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 24. 4. 1979 geändert. Sitz der Stiftung und der Gesellschaft, für deren Arbeitnehmer die Stiftung sorgt, ist nun Schweiz, Adresse: Bahnstrasse 3, c/o Racom AG.

13. Mai 1980

Fürsorgestiftung der Tip-Top-Autowerk AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1979, S. 3866). Die Unterschriften von Dr. Alfred R. Schmidt und Guy Jean-Paul Schmid sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Barbara Hausmann, von Basel, in Zürich, Vizepräsidentin, und Albin Egloff, von Zürich, in Uitikon, Mitglied des Stiftungsrates. Christian Habermann, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben.

13. Mai 1980

Stiftung Erholungsgebiet Wehrmännerdenkmal Forch, in Zumikon, Chapfstrasse 68. Unter diesem Namen besteht aufgrund der öffentlichen Urkunde vom 11. 4. 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt die Erhaltung und den Schutz des Erholungsgebietes Wehrmännerdenkmal Forch nach Massgabe näherer Regelung in der Stiftungsurkunde. Organe der Stiftung sind die Stifterversammlung, der Stiftungsrat von 1 bis 15 Mitgliedern und, bei Bedarf, die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Dr. Dietrich Neupert, von Zürich, in Zollikon, Präsident; Dr. Lean-Marc Vuille, von La Sagne, in Zürich, Vizepräsident, und Dr. Martin Lutz, von Zollikon und Walzenhausen, in Zumikon, Sekretär des Stiftungsrates. Die Genannten führen Einzelunterschrift.

14. Mai 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Engeler AG, in Affoltern am Albis (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1969, S. 638). Die Unterschrift von Walter Guyer ist erloschen. Alfred J. Rothenbühler führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Werfeli, von Bottenwil, in Opfikon, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Mai 1980

Fürsorgestiftung Compagnie Grainière SA, in Zürich 1 (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1975, S. 487). Es wohnen nun: Charles Rutz, Präsident des Stiftungsrates, in Zürich, und Paul Oskar Rutz, Mitglied des Stiftungsrates, in Meilen. Neue Adresse der Stiftung: Nordstrasse 15, in Zürich 6, c/o Compagnie Grainière SA.

16. Mai 1980  
 Personalfürsorgestiftung der Firma A. Gerschel & Cie, in Z ü r i c h (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1967, S. 700). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 2. 5. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu: Personalfürsorgestiftung der Firma A. Gerschel & Cie, Inhaber J. Metzger & Cie. Zürich 1. Neuumschreibung des Zwecks: Versicherungsmässige Vorsorge für Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Stifterfirma A. Gerschel & Cie. Inhaber J. Metzger & Cie, in Zürich, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität. Ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit sowie in besonderen Notlagen. Adresse der Stiftung: Talstrasse 70, Zürich 1, bei der A. Gerschel & Cie, Inhaber J. Metzger & Cie.

16. Mai 1980  
 Pensionskasse der Schweizerischen Hagel-Versicherungs-Gesellschaft, in Z ü r i c h (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1974, S. 455). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ursus Braun, seine Prokura erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Daniel Freymond, von St-Cierges, in Geroldswil.

16. Mai 1980  
 Stiftung Volkshochschule des Kantons Zürich, in Z ü r i c h (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1973, S. 3195). Die Unterschrift von Erika Goessler ist erloschen.

**Bern - Berne - Berna**

*Büro Bern*

13. Mai 1980  
 Albert Helm-Stiftung, in B e r n (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1974, S. 95). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Juni 1979, genehmigt am 5. September 1979 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 27. Dezember 1979 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun: Förderung und Ausbau der von Prof. Dr. Theophil Studer im Naturhistorischen Museum in Bern angefangenen, nach seinem Tode weitergeführten und wesentlich erweiterten wissenschaftlichen kynologischen Sammlungen; Förderung und Unterstützung allgemeiner wissenschaftlicher Forschungen und Arbeiten auf dem Gebiete der Kynologie.

13. Mai 1980  
 Stiftung Wohnungsfürsorge für Betagte in der Einwohnergemeinde Bolligen, in B o l l i g e n (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1971, S. 53). Die Unterschriften von Heinrich Stämpfli, Präsident; Nelly Nyffenegger, Vizepräsidentin, und Dr. Ernst Kull, Sekretär, sind erloschen. Dem Stiftungsrat gehören neu an: Theodor Lehmann, von Langnau im Emmental, in Bolligen, als Präsident, und Charlotte Tempelmann, von Zürich, in Bolligen, als Vizepräsidentin; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Barbara Sieber, von Zürich, in Ittigen, Gemeinde Bolligen, als Sekretärin, die Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder der Vizepräsidentin führt. Neues Domizil: Bolligenstrasse 94, c/o Einwohnergemeindeverwaltung Bolligen.

13. Mai 1980  
 Personalfürsorgestiftung der Carl Müller-Hadorn AG, in B e r n (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1978, S. 1838). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. November 1979, genehmigt am 5. Dezember 1979 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 4. Februar 1980 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Personalfürsorgestiftung der Carl Müller-Hadorn AG und Co. frastr. AG. Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirmen, an ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt sie aufkommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit oder Militärdienst sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat.

13. Mai 1980  
 Personalfürsorgestiftung der Parquet & Holzbau AG Bern, in B e r n (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1978, S. 2614). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. November 1979, genehmigt am 5. Dezember 1979 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 14. Februar 1980 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung kann auch Personen aufnehmen von Unternehmungen und Betrieben, die der Stifterfirma wirtschaftlich nahe stehen.

13. Mai 1980  
 Personalfonds der Bernischen Kraftwerke, in B e r n, Stiftung (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1977, S. 1842). Die Unterschrift von Josef Choquard ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Heinz Tanner, von Langnau im Emmental, in Spiez.

13. Mai 1980  
 Personalfürsorgestiftung der Aussteller-Genossenschaft Bern, in B e r n (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1969, S. 1795). Die Unterschriften von Dr. Willi Kohler, Präsident, und René Hugo Ernst sind erloschen. Dem Stiftungsrat gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien neu an: Rolf Bortor, von Interlaken, in Belp, als Präsident, und Kurt Meyer, von Luzern, in Bern.

19. Mai 1980  
 Pensionskasse der Ersten Allgemeinen Versicherungs-Aktiengesellschaft, Direktion für die Schweiz, in B e r n, Stiftung (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1978, S. 3094). Die Unterschrift von Friedrich Abzieher, 1. Vizepräsident, ist erloschen. Neuer 1. Vizepräsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Robert Pörtl, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (A).

19. Mai 1980  
 Personalfürsorgestiftung der Suter Repro AG, in B e r n (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1979, S. 2349). Die Unterschrift von Max Doerks ist erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Dr. Bernhard Schaub, nun in Küsnacht, Präsident (bisher); Robert Bärtsch, von Freiburg, in Ostermüden, Gemeinde Bolligen, Vizepräsident, und Klaus Braatz, deutscher Staatsangehöriger, in Bern (beide neu); sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Mai 1980  
 Personalfürsorgestiftung der Helfer Architekten AG, in B e r n (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1975, S. 3259). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 1. Januar 1978, genehmigt am 19. September 1979 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 11. Januar 1980 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Personalfürsorgestiftung der Helfer Architekten AG. Die Stiftung bezweckt: Ausrichtung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie weiterer Firmen, die mit dieser wirtschaftlich verbunden sind, sowie an die überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufkommen sind, im Alter, bei Arbeitslosigkeit, Militärdienst, Invalidität,

Unfall und Krankheit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 bis 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Unterschrift von Fritz Tschabold ist erloschen. Der Stiftungsrat besteht aus den Firmarepresentern Otto Guggisberg, Präsident (bisher); Ueli Huber, von Uesslingen, in Ittigen, Gemeinde Bolligen, Vizepräsident (neu), und Hans Hirsiger (bisher), sowie den Personalvertretern Beat Grimm (bisher); Guido Kolliker, von Kestenholz, in Bern (neu), und Marcel Zimmermann, von Buchholterberg, in Enggstein, Gemeinde Worb (neu). Je ein Firmareprenter führt Kollektivunterschrift mit je einem Personalvertreter.

19. Mai 1980  
 Personalfürsorgestiftung der Klinik Sonnenhof AG Bern, in B e r n (SHAB Nr. 146 vom 24. 6. 1972, S. 1669). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 29. November 1979 und 11. März 1980, genehmigt am 19. Dezember 1979 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 19. März durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 Mitgliedern. Dr. Jean Kohler ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates (bisher Präsident). Dem Stiftungsrat gehören neu an: Franz Blasi, von Solothurn, in Lütlikofen-Iterswil, Präsident, und Alfred Leicht, von Lauperswil, in Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Mai 1980  
 Personalfürsorgestiftung der Firma Multitec AG Bern, in B e r n (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1972, S. 54). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Oktober 1979, genehmigt am 19. Dezember 1979 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 27. Februar 1980 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Personalfürsorgestiftung der Firma Multitec AG. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufkommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Klara Frey, Präsidentin (bisher); Max Frey (bisher); Erwin Bisang, nun in Mönsingen (bisher); Georges Wyder, von Riggisberg, in Wohlen bei Bern (neu), Klara Frey oder Max Frey führen nun Kollektivunterschrift je mit Erwin Bisang oder Georges Wyder. Die Unterschrift von Fritz Hansen ist erloschen.

*Büro Schloszwil (Bezirk Konolfingen)*

14. Mai 1980  
 Personalfürsorgestiftung der Schmalz Ingenieur AG, in K o n o l f i n g e n. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Februar 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an in der Stifterfirma tätige Arbeitnehmer im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an in der Stifterfirma tätige Arbeitnehmer im Falle von Invalidität, Krankheit oder Unfall des Ehegatten oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers oder anderer Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer sorgt; im Falle des Todes eines in der Stifterfirma tätigen Arbeitnehmers an dessen überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufkommen ist usw. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch: Toni Schmalz, von Büren an der Aare, in Konolfingen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Heinz Baldinger, von Zürich und Rekingen AG, in Langnau, Vizepräsident, und Paul Schmalz, von Büren an der Aare, in Konolfingen, Sekretär, beide zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Schmalz Ingenieur AG, Hünenstrasse 224, 3510 Konolfingen.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

12. Mai 1980  
 Personalfürsorgestiftung der Fa. E. Kündig AG Luzern, in L u z e r n (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1969, S. 2343). Othmar Brunner und Anton Christen sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Clara Kündig, von Bauma, in Luzern, und Heinrich Dillier, von Engelberg, in Stans.

16. Mai 1980  
 Sonnenwind-Vorsorgestiftung, in L u z e r n, Bundesplatz 18, bei Hotel Johanner AG, 6003 Luzern (Neueintragung), Stiftung laut Statuten vom 7. 2. 1980 und Reglement vom 19. 3. 1980. Zweck: Gemeinsames Alterssparen der angeschlossenen Arbeitnehmer. Organ: Generalversammlung der angeschlossenen Unternehmungen und Arbeitnehmer, Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Einzelfürsorge zeichnet das Mitglied Gerhard Fahrni, von Eriz, in Meggen.

**Glarus - Glaris - Glarona**

13. Mai 1980  
 Glarner-Stiftung, in G l a r u s. Unterstützung bedürftiger junger Leute im Kanton Glarus auf gemeinnütziger Basis (SHAB Nr. 24 vom 1. 2. 1964, S. 341). Waldemar Kubli, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat und zugleich als dessen Präsident wurde gewählt: Dr. Peter Balmer, von Wilderswil und Luzern, in Glarus; er zeichnet einzeln. Neues Stiftungsdomizil: c/o Dr. iur. Peter Balmer, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

**Zug - Zoug - Zugo**

12. Mai 1980  
 Personalfürsorgestiftung Etenne Aigner, in C h a m, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma usw. (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1979, S. 2107). Karl-Heinz Gruber ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Michael Sigmund, deutscher Staatsangehöriger, in Pflaumdorf (D).

13. Mai 1980

Personalfürsorgestiftung der Papierfabrik Cham AG, in C h a m, Fürsorge und Wohlfahrt des Personals usw. (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1976, S. 2546). Dr. Giovanni Wenner, Präsident; Dr. Gian Paolo Vogel, Erich Nauser und Robert E. Naville jun. sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Karl Moesle sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Dr. Armin Seiler, von Niederwil, in Cham, als Präsident; Ettore Cantoreggi, von Russo, in Tenero; Elmar Teusser, von Erlenbach BE, in Cham, und Ernst Egli, dessen Prokura somit erloschen ist. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Edmond Kopp, von Hitzkirch, in St. Niklausen.

13. Mai 1980  
 Fürsorgestiftung der Firma Gebr. Käppeli & Co., in C h a m, Fürsorge für die männlichen Angestellten der Stifterfirma usw. (SHAB Nr. 18 vom 24. 1. 1959, S. 265). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zug vom 19. Dezember 1979 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Firma lautet nun Fürsorgestiftung der Gebrüder Käppeli AG. Weitere gleichzeitig vorgenommene Änderungen der Stiftungsurkunde sind nicht publikationspflichtig. Hans Ulrich Eigensatz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Paul Oeggerli, von Neuendorf SO, in Hünenberg.

13. Mai 1980  
 Varian Foundation, in Z u g, Vorsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod usw. (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1978, S. 3503). Durch Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zug vom 29. April 1980 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 4 Mitgliedern. Eine weitere Änderung ist nicht publikationspflichtig.

14. Mai 1980  
 Fürsorgestiftung der Firma Otto Felber AG, in Z u g, Fürsorge für die hauptamtlichen Büroangestellten der Stifterfirma usw. (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1965, S. 560). Otto Felber, einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Franz-Xaver Felber, von Egolzwil, in Baar, Präsident; Susy Felber, von Egolzwil, in Cham, und Annemarie Felber, von Egolzwil, in Birsfelden.

14. Mai 1980  
 Wohlfahrtsstiftung der Firma Otto Felber A.G., Zug, in Z u g, Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma usw. (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1965, S. 792). Otto Felber, einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Franz-Xaver Felber, von Egolzwil, in Baar, Präsident; Susy Felber, von Egolzwil, in Cham, und Annemarie Felber, von Egolzwil, in Birsfelden.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo**

*Büro Tafers (Bezirk Sense)*

14. Mai 1980  
 Personalfürsorgestiftung der Firma A., Guggisberg AG Baumaschinen, in B ö s i n g e n (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1975, S. 2319). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach F r a u e n k a p p e l e n (SHAB Nr. 103 vom 3. 5. 1980, S. 1490) im Handelsregister von Tafers von Amtes wegen gelöscht.

**Solothurn - Soleure - Soletta**

*Büro Olen-Gösgen in Olen*

13. Mai 1980  
 Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Studer Draht & Kabelwerk AG, in D ä n i k e n (SHAB Nr. 119 vom 22. 5. 1976, S. 1462). Änderung der Stiftungsurkunde, auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen, mit Beschluss des Stiftungsrates vom 1. April 1980 und Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. Mai 1980. Neuer Name: Fürsorgestiftung der Studer Draht- & Kabelwerk AG. Zweckumschreibung nun: Unterstützung der Angestellten der «Studer Draht- & Kabelwerk AG», in Däniken, im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Unglück in der Familie, finanzieller Bedrängnis und dergleichen. Die Unterstützung kann auch an den Ehegatten, die Kinder und die Eltern des Personals ausgerichtet werden. Stiftungsrat: aus 4 Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien hat neu: Heinz Lüscher, von Muhen, in Aarau, Stiftungsratsmitglied.

13. Mai 1980  
 Fürsorgekasse der Angestellten und Arbeiter der Firma J. Marbet & Cie., in G u n z g e n, Stiftung (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1943, S. 2844). Die Unterschriften der bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Reinhard Gasser, Präsident, und Josef Marbet-Aerni, Vizepräsident, sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates: Josef Marbet-Studer, von und in Gunzgen, Präsident, und Armin Ackermann-Bähler, von Mümliswil-Ramswil, in Balsthal, Vizepräsident und Verwalter.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

Berichtigung  
 Wohlfahrtsstiftung der Scobag AG, in B a s e l (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1980, S. 1678). Richtige Schreibweise der Stiftung: Wohlfahrtsstiftung der Scobag AG.

9. Mai 1980  
 Personalfürsorgestiftung der Firma Heckendorn & Co. Inh. R. Zipfel & H. Brechbühl, in B a s e l (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1977, S. 2351). Domizil nun: Rosentalstrasse 24, bei Heckendorn & Co. Inh. R. Zipfel & H. Brechbühl.

9. Mai 1980  
 Stiftung Unser Weg zum Meer, in B a s e l (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1971, S. 2405). Domizil: Wiesendamm 4, bei Schweizerische Reederei und Neptun AG. Unterschriften Rémy Grieder und Gustav Schröder, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift mit dem Stiftungsratspräsidenten neu: Achilles Perret, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied.



Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragung nicht schutzfähiger Marken  
infolge Verkehrsgeltung

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber mittels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erübrigt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke)».

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für  
geistiges Eigentum  
3003 Bern

Enregistrement de marques non susceptibles  
de protection mais qui se sont imposées dans  
le commerce

Les signes du domaine public, notamment les indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce)».

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la  
propriété intellectuelle  
3003 Berne

Registrazione di marchi non suscettibili  
di protezione ma che si sono imposti  
nel commercio

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purché non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, la richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifesto che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio)».

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della  
proprietà intellettuale  
3003 Berna

## Eintragungen - Enregistrements

**303502.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1979.  
Mühlebach-Papier AG, Industriestrasse 270, 5242 Lupfig; Postadresse: Postfach, 5200 Brugg AG. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 177107. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. August 1979 an.

Papiere und Kartons jeder Art. (Int. Kl. 16)

ARGO

**303503.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1979.  
Mühlebach-Papier AG, Industriestrasse 270, 5242 Lupfig; Postadresse: Postfach, 5200 Brugg AG. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 177109. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. August 1979 an.

Papiere und Kartons jeder Art. (Int. Kl. 16)

OFFSTAR

**303504.** Hinterlegungsdatum: 22. November 1979.  
Forbo-Teppichwerk AG, Alpenblickstrasse 9, 8853 Lachen SZ. - Fabrikation und Handel.

Klebebänder. (Int. Kl. 16)

FORBO-TACK-LIFT

**303505.** Hinterlegungsdatum: 22. November 1979.  
Forbo-Teppichwerk AG, Alpenblickstrasse 9, 8853 Lachen SZ. - Fabrikation und Handel.

Vorrichtungen zum Verlegen von Klebebändern. (Int. Kl. 16, 21)

FORBO-TACK-ROLL

**303506.** Hinterlegungsdatum: 28. November 1979.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 179355. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. November 1979 an.

Farbstoffe zum Färben von Polyalkylenen. (Int. Kl. 2)

PARAFIL

**303507.** Hinterlegungsdatum: 28. November 1979.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 179445. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. November 1979 an.

Chemisch-pharmazeutische Präparate, Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 5)

PRORESID

**303508.** Hinterlegungsdatum: 28. November 1979.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 179527. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. November 1979 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

DESERIL

**303509.** Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1979.  
Sanhag, c/o Dr. H. K. Peyer, Bahnhofstrasse 70, 8201 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel.

Sanitäre Apparate, Heizungsinstallationen, Isolationsmaterial. (Int. Kl. 11, 17)

PROSANIT

**303510.** Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1979.  
Sanhag, c/o Dr. H. K. Peyer, Bahnhofstrasse 70, 8201 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel.

Sanitäre Apparate, Heizungsinstallationen, Isolationsmaterial. (Int. Kl. 11, 17)

KOMET

**303511.** Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1979.  
Sanhag, c/o Dr. H. K. Peyer, Bahnhofstrasse 70, 8201 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel.

Sanitäre Apparate, Heizungsinstallationen, Isolationsmaterial. (Int. Kl. 11, 17)

SANHAG

**303512.** Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1979.  
Mobil Oil Corporation, 150 East 42nd Street, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 179323 von National Distillers and Chemical Corporation, New York (New York, USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Dezember 1979 an.

Überzüge und Blätter aus Kunststoff für den Allgemeingebrauch sowie verwendbar als Isoliermaterial, beispielsweise als Überzüge, Blätter, Beutel und Schachteln als Verpackungsmittel und Deckmaterial, als Schutzmaterial für Nahrungsmittel, Kleider, Pflanzen und Bäume; Besen und Bürsten, Wäscheleinen und -klammern ganz oder teilweise aus Kunststoff; Maschinen zum Lagern, Entwickeln und Verpacken. (Int. Kl. 7, 16, 17, 20, 21, 22)

KORDITE

**303513.** Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1979.  
Diversa Spezialitäten AG (Diversa Specialities Ltd.) (Diversa Spécialités S.A.), Industriestrasse 31, 8305 Dietlikon. - Fabrikation und Handel.

Unter Verwendung von Artischockenextrakten hergestellte Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

ARTICIO

**303514.** Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1979.  
Diversa Spezialitäten AG (Diversa Specialities Ltd.) (Diversa Spécialités S.A.), Industriestrasse 31, 8305 Dietlikon. - Fabrikation und Handel.

Unter Verwendung von Artischockenextrakten hergestellte Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

ARTICIONI



## Bank Finalba Aktiengesellschaft, Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	48 518.92
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	89 699 549.37
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	—
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	7 000 000.—	Kreditoren auf Zeit	19 726 564.08
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	22 059 770.25
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 664 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Depositenkonti und -hefte	52 074 225.02
– davon mit hypothekarischer Deckung	6 759 050.10	Kassa-Obligationen	107 331 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Sonstige Passiven	40 454 445.67
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Aktienkapital	20 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	556 255.03	Gesetzliche Reserve	3 300 000.—
Wertschriften		Andere Reserven	3 300 000.—
Dauernde Beteiligungen		Gewinnvortrag	206 377.37
Andere Liegenschaften			
Sonstige Aktiven			
	358 200 450.68		358 200 450.68

**Ergänzende Angaben zur Bilanz per 31. März 1980**

	Fr.		Fr.
Gesamtbetrag der Auslandaktiven	7 125 077.24	Kauttionen	2 007 500.—

## Banque Cantrade, Ormond, Burrus S.A., Genève

Bilan au 31 décembre 1979  
(après répartition du bénéfice)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	1 402 790.14
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	20 256 028.63
Avoirs en banque à terme		– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	16 026 028.63
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	4 469 520.—	Créanciers à vue	35 268 171.25
Effets de change et papiers monétaires		Créanciers à terme	2 406 526.64
Comptes courants débiteurs en blanc		– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	—
Comptes courants débiteurs gagés		Autres passifs	5 157 959.92
– dont garantis par hypothèques	87 057.05	Dividende	720 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		Capital-actions	9 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		Réserve légale	1 150 000.—
– dont garantis par hypothèques	—	Réserve spéciale	5 000 000.—
Titres		Report à nouveau	22 919.58
Participations permanentes			
Immeuble à l'usage de la banque			
Autres actifs			
	80 384 396.16		80 384 396.16

## Indications complémentaires au bilan

## Etat des titres

	Fr.
Obligations étrangères:	
Collectivités de droit public	220 000.—
Autres	54 310.—
	274 310.—

## Etat des participations permanentes

	Fr.	Fr.
Actions suisses et autres titres suisses de participations:		
Sociétés financières	100 000.—	
Autres	109 000.—	209 000.—
Actions étrangères et autres titres étrangers de participation:		
Divers		326 025.—
		535 025.—

## Montant total des actifs à l'étranger

	Fr.	Fr.
– dont montant des avoirs en banque:		53 298 801.30
– jusqu'à 90 jours d'échéance	20 967 611.73	
– à plus de 90 jours d'échéance	2 322 007.34	

## Compte de pertes et profits de l'exercice 1979

Charges	Fr.	Produits	Fr.
Intérêts débiteurs	1 596 380.36	Intérêts créditeurs	3 710 206.45
Commissions	263 969.81	Produit des effets de change et des papiers monétaires	5 822.87
Organes de la banque et personnel	3 889 953.30	Commissions	6 349 765.09
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	328 415.20	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	1 992 629.23
Frais généraux et de bureau	2 012 153.69	Produit des titres	44 909.71
Impôts	841 288.70	Divers	362 904.48
Pertes, amortissements et provisions	1 662 817.56		
Bénéfice net de l'exercice	1 871 259.21		
	12 466 237.83		12 466 237.83

## Répartition du bénéfice

	Fr.
Solde reporté de l'exercice précédent	271 660.37
Bénéfice net de l'exercice 1979	1 871 259.21
	2 142 919.58
Dividende 8% sur Fr. 9 000 000.—	720 000.—
Versement à la réserve légale	150 000.—
Versement à la réserve spéciale	1 250 000.—
Report à compte nouveau	22 919.58
	2 142 919.58

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

**Verordnung  
über die Ausführbeitragsansätze  
für landwirtschaftliche Grundstoffe**

Änderung vom 16. Mai 1980

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I

In Artikel 1 der Verordnung vom 14. Mai 1976 über die Ausführbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe werden die Ausführbeitragsansätze, gültig für den Monat Juni 1980, wie folgt festgesetzt:

Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.	Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.
ex 0401.10	27.40	1102.12	—
0401.20	239.30	ex 1102.14	47.90
ex 0402.10	390.50	1701.20	22.20
ex 0402.10	195.—	1701.30	25.20
ex 0402.20	899.40	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	142.60		
		1702.10	63.—
ex 0403.10	988.20	1702.18	18.70
ex 0403.10	612.20	1702.20	22.20
ex 0403.12	420.30	1702.30	13.20
0405.20	215.20	ex 1703.10	63.—
0405.22	70.30	ex 1703.10	12.60
1101.10	47.90		

II

Diese Änderung tritt am 1. Juni 1980 in Kraft.

16. Mai 1980 Eidgenössisches Finanzdepartement:  
W. Ritschard

**Ordonnance  
sur les taux des contributions à l'exportation  
des produits agricoles de base**

Modification du 16 mai 1980

Le Département fédéral des finances arrête:

I

A l'article 1<sup>er</sup> de l'ordonnance du 14 mai 1976 sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base, ces taux sont fixés comme il suit pour le mois de juin 1980:

Numéro du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.	Numéro du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.
ex 0401.10	27.40	1102.12	—
0401.20	239.30	ex 1102.14	47.90
ex 0402.10	390.50	1701.20	22.20
ex 0402.10	195.—	1701.30	25.20
ex 0402.20	899.40	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	142.60		
		1702.10	63.—
ex 0403.10	988.20	1702.18	18.70
ex 0403.10	612.20	1702.20	22.20
ex 0403.12	420.30	1702.30	13.20
0405.20	215.20	ex 1703.10	63.—
0405.22	70.30	ex 1703.10	12.60
1101.10	47.90		

II

La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1980.

16 mai 1980 Département fédéral des finances:  
W. Ritschard

**Ordinanza  
sulle aliquote dei contributi all'esportazione  
dei prodotti agricoli di base**

Modificazione del 16 maggio 1980

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I

Nell'articolo 1 dell'ordinanza del 14 maggio 1976 sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base, tali aliquote - valide per il mese di giugno 1980 - sono fissate come segue:

Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.	Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.
ex 0401.10	27.40	1102.12	—
0401.20	239.30	ex 1102.14	47.90
ex 0402.10	390.50	1701.20	22.20
ex 0402.10	195.—	1701.30	25.20
ex 0402.20	899.40	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	142.60		
		1702.10	63.—
ex 0403.10	988.20	1702.18	18.70
ex 0403.10	612.20	1702.20	22.20
ex 0403.12	420.30	1702.30	13.20
0405.20	215.20	ex 1703.10	63.—
0405.22	70.30	ex 1703.10	12.60
1101.10	47.90		

II

La presente modificazione entra in vigore il 1<sup>o</sup> giugno 1980.

16 maggio 1980 Dipartimento federale delle finanze:  
W. Ritschard

**Verordnung Nr. 4 g  
über die Warenumsatzsteuer  
(Bier und Tabakfabrikate)**

Änderung vom 20. Mai 1980

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I

Die Verordnung Nr. 4 g vom 19. Oktober 1973 über die Warenumsatzsteuer (Bier und Tabakfabrikate) wird wie folgt geändert:

Art. 2 Abs. 2

<sup>1</sup> Die Umsatzsteuer auf Bier beträgt 8.2 Prozent vom Entgelt oder vom Wert franco Schweizer Grenze. Zum Entgelt für geliefertes und zum Wert des im Eigenverbrauch verwendeten Biers gehören auch die fiskalischen Sonderbelastungen und zum steuerbaren Wert franco Schweizer Grenze zudem die Zölle.

II

Diese Änderung tritt am 1. Juni 1980 in Kraft.

20. Mai 1980 Eidgenössisches Finanzdepartement:  
W. Ritschard

**Ordonnance n° 4 g  
concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires  
(Bière et tabacs manufacturés)**

Modification du 20 mai 1980

Le Département fédéral des finances arrête:

I

L'ordonnance n° 4 g du 19 octobre 1973 concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires (Bière et tabacs manufacturés) est modifié comme il suit:

Art. 2 2<sup>e</sup> al.

<sup>1</sup> L'impôt sur la bière s'élève à 8.2 pour-cent de la contre-prestation ou de la valeur franco frontière suisse. Les charges fiscales spéciales sont comprises dans la contre-prestation pour la bière vendue et dans la valeur de la bière affectée à la consommation particulière; les droits de douane sont, en sus, inclus dans la valeur imposable franco frontière suisse.

II

La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1980.

20 mai 1980 Département fédéral des finances:  
W. Ritschard

**Ordinanza n. 4 g  
concernente l'imposta sulla cifra d'affari  
(Birra e tabacchi manifatturati)**

Modificazione del 20 maggio 1980

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I

L'ordinanza n. 4 g del 19 ottobre 1973, concernente l'imposta sulla cifra d'affari (Birra e tabacchi manifatturati), è modificata come segue:

Art. 2 cpv. 2

<sup>1</sup> L'imposta sulla birra è dell'8.2 per cento della controprestazione o del valore franco confine svizzero. Nella controprestazione per la birra venduta e nel valore della birra per il consumo personale sono compresi anche gli oneri fiscali speciali; nel valore imponibile franco confine svizzero sono inoltre inclusi i dazi.

II

La presente modificazione entra in vigore il 1<sup>o</sup> giugno 1980.

20 maggio 1980 Dipartimento federale delle finanze:  
W. Ritschard

**Abkommen zwischen den EFTA-Ländern  
und Spanien**

Das multilaterale Freihandelsabkommen zwischen den sieben EFTA-Ländern und Spanien trat am 1. Mai in Kraft. Am gleichen Tag traten auch die bilateralen Abkommen über den Handel mit landwirtschaftlichen Produkten zwischen Spanien sowie Österreich, Finnland, Norwegen, Schweden und der Schweiz in Kraft.

Der zur Verwaltung des Abkommens eingesetzte Gemischte Ausschuss trat heute erstmalig in Genf zusammen. Er beschloss, jene Zollsenkungen, die die erste Stufe des Abbaus sämtlicher Zölle und anderen Handelshemmnisse auf annähernd den gesamten Handel zwischen den EFTA-Ländern und Spanien darstellen, ab 1. Juli durchzuführen.

Aufgrund dieser Zollsenkungen wird bei den Handelsbeziehungen zwischen den EFTA-Ländern und Spanien das gleiche Niveau der Handelsliberalisierung für Industriegüter erreicht, das im Warenaustausch zwischen Spanien und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft besteht.

Das Abkommen enthält Sonderbestimmungen über den Handel zwischen Portugal und Spanien.

**Accords entre les pays de l'AELE et l'Espagne**

L'accord de libre-échange multilatéral conclu entre les sept pays de l'AELE et l'Espagne est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> mai. Le même jour, entraient également en vigueur les accords commerciaux bilatéraux en matière agricole entre l'Espagne et l'Autriche, la Finlande, la Norvège, la Suède et la Suisse.

Le comité mixte institué pour gérer l'accord s'est réuni pour la première fois, ce jour, à Genève. Il a décidé d'appliquer à partir du 1<sup>er</sup> juillet les réductions tarifaires qui constituent la première étape vers la suppression de tous les droits de douane et autres restrictions aux échanges sur la quasi-totalité des échanges entre les pays de l'AELE et l'Espagne.

A la suite de ces réductions tarifaires, le niveau de libéralisation des échanges de produits industriels sera le même dans les relations entre les pays de l'AELE et l'Espagne qu'entre l'Espagne et la Communauté économique européenne.

L'accord contient des dispositions spéciales régissant les échanges entre le Portugal et l'Espagne.

**Änderungen im manuellen Telexverkehr**

Ab 27. Mai 1980 wird der manuelle Telexverkehr nach folgenden Ländern vom Telexplatz Bern der Radio-Schweiz AG, Nr. 391 bzw. 141 + für EDW-Teilnehmer, vermittelt:

Anguilla, Antigua, Barbados, Bermuda, Cayman (Inseln), Djibouti, Dominica, Falkland (Inseln), Gambia, Ghana, Gibraltar, Grenada, Guinea, Guyana, Lao, Montserrat, St. Christophe-Nevis, St. Helena, S. Lucia, St. Vincent, Sierra Leone, Tortola, Trinidad and Tobago, Turks and Caicos (Inseln) und Westsamoa.

Die Taxen bleiben unverändert.

**Modifications apportées au trafic télex**

A partir du 27 mai 1980, le trafic télex manuel destiné aux pays ci-après sera établi par la position télex de Berne de la Radio-Suisse SA, numéro 390 ou 141 + pour les abonnés EDW:

Anguilla, Antigua, Barbade, Bermudes, Caïman (îles), Djibouti, Dominique, Falkland (îles), Gambie, Ghana, Gibraltar, Grenade, Guinée, Guyane, Lao, Montserrat, St-Christophe-Nevis, Ste-Hélène, Ste-Lucie, St-Vincent, Samoa occidentale, Sierra Leone, Tortola, Trinité et Tobago, Turques et Caïques (îles).

Les taxes sont inchangées.

**Verordnung  
über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren  
Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus  
Landwirtschaftsprodukten**

Änderung vom 12. Mai 1980

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

**I**  
Die Anhänge 1 und 2 der Verordnung des Eidgenössischen Finanzdepartements vom 20. Februar 1978 über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten erhalten die dieser Änderung beilegte Fassung.

**II**  
Diese Änderung tritt am 1. Juni 1980 in Kraft.

12. Mai 1980 Eidgenössisches Finanzdepartement:  
W. Ritschard

**Anhang 1**

**Verzeichnis der anwendbaren beweglichen Teilbeträge bei der Einfuhr  
von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten**

Tarifnummer	Beweglicher Teilbetrag je 100 kg brutto Fr.
1704.20	7.70
22	12.20
24	14.20
30	75.50
32	8.40
34	6.40
40	10.30
42	19.40
44	23.40
46	38.60
48	60.90
50	3.—
52	2.30
54	1.50
1902.02	32.10
03	27.10
04	203.—
06	276.10
08	203.—
10	102.60
14	76.50
16	62.50
18	80.50
20	269.20
22	156.—
30	32.30
32	22.90
40	73.40
42	40.—
50	9.90
52	7.50
1903.01	33.70
1907.20	39.10
22	65.40
30	46.80
1908.10	71.90
12	56.50
14	62.60
16	62.60
20	146.40
22	68.90
30	70.—
40	56.90
50	59.40
70	82.—
72	52.30
76	30.70
2107.10	2.80
11	2.10
12	1.70
20	30.60
50	36.50
54	89.80
58	36.70
60	512.40
62	227.80
64	56.90
66	44.80
70	56.50
80	2.30
82	10.70
84	15.90

**Anhang 2**

**Verzeichnis der anwendbaren Zollansätze (festes Element und beweglicher Teilbetrag) bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten**

Tarifnummer	Normal Zollansatz	Zollansatz für Waren der EG		Spanien und Griechenland	übrige Entwicklungsländer
	je 100 kg brutto Fr.	je 100 kg brutto Fr.	je 100 kg brutto Fr.	je 100 kg brutto Fr.	je 100 kg brutto Fr.
1704.20	48.70	7.70	7.70	36.40	7.70
22	53.20	12.20	12.20	40.90	12.20
24	55.20	14.20	14.20	42.90	14.20
30	90.—	75.50	75.50	90.—	75.50
32	61.40	8.40	8.40	45.50	8.40
34	59.40	6.40	6.40	43.50	6.40
40	63.30	10.30	10.30	47.40	10.30
42	72.40	19.40	19.40	56.50	19.40
44	76.40	23.40	23.40	60.50	23.40
46	90.—	38.60	38.60	75.70	38.60
48	90.—	60.90	60.90	90.—	60.90
50	56.—	3.—	3.—	40.10	3.—
52	55.30	2.30	2.30	39.40	2.30
54	54.50	1.50	1.50	38.60	1.50
1902.02	52.10	32.10	32.10	NT <sup>1)</sup>	NT
03	47.10	27.10	27.10	NT	NT
04	213.—	NT	203.—	NT	NT
06	286.10	NT	276.10	NT	NT
08	213.—	203.—	203.—	NT	NT
10	112.60	102.60	102.60	NT	NT
14	86.50	76.50	76.50	NT	NT
16	72.50	62.50	62.50	NT	NT
18	90.50	80.50	80.50	NT	NT
20	40.—	NT	40.—	40.—	40.—
22	40.—	40.—	40.—	40.—	40.—
30	40.—	32.20	32.20	40.—	32.20
32	40.—	22.90	22.90	36.90	22.90
40	40.—	40.—	40.—	10.—	40.—
42	40.—	40.—	40.—	40.—	40.—
50	29.90	9.90	9.90	23.90	9.90
52	27.50	7.50	7.50	21.50	7.50
1903.01	25.—	25.—	25.—	NT	NT
1907.20	35.—	35.—	35.—	NT	NT
22	40.—	40.—	40.—	NT	NT
30	40.—	40.—	40.—	?)	?)
1908.10	55.—	55.—	55.—	NT	NT
12	55.—	55.—	55.—	NT	NT
14	55.—	55.—	55.—	NT	NT
16	55.—	55.—	55.—	NT	NT
20	100.—	100.—	100.—	100.—	100.—
22	100.—	68.90	68.90	100.—	68.90
30	100.—	70.—	70.—	100.—	70.—
40	100.—	56.90	56.90	98.90	56.90
50	100.—	59.40	59.40	100.—	59.40
70	100.—	82.—	82.—	100.—	82.—
72	100.—	52.30	52.30	94.30	52.30
76	90.70	30.70	30.70	72.70	30.70
2107.10	122.80	2.80	2.80	NT	NT
11	122.10	2.10	2.10	NT	NT
12	121.70	1.70	1.70	NT	NT
20	25.—	25.—	25.—	25.—	25.—
50	80.50	36.50	36.50	NT	NT
54	133.80	89.80	89.80	NT	NT
58	80.70	36.70	36.70	NT	NT
60	556.40	512.40	512.40	NT	NT
62	271.80	227.80	227.80	NT	NT
64	100.90	56.90	56.90	NT	NT
66	88.80	44.80	44.80	NT	NT
70	100.50	56.50	56.50	NT	NT
80	46.30	2.30	2.30	NT	NT
82	54.70	10.70	10.70	?)	?)
84	59.90	15.90	15.90	NT	NT

<sup>1)</sup> NT = Normaltarif (Normal-Zollansatz)

<sup>2)</sup> 1907.30: - Schiffszwieback und anderer Zwieback, Paniermehl  
- andere

<sup>3)</sup> 2107.82: - Angostura Aromatic Bitter:  
- aus Spanien und Griechenland  
- aus anderen Entwicklungsländern  
- andere

Fr. 40.—  
NT

Fr. 41.50  
Fr. 10.70  
NT

**Ordonnance**  
concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés

Modification du 12 mai 1980

Le Département fédéral des finances arrête:

I  
Les annexes 1 et 2 de l'ordonnance du Département fédéral des finances du 20 février 1978 concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés sont modifiés selon la nouvelle teneur ci-après.

II  
La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1980.

12 mai 1980

Département fédéral des finances:  
W. Ritschard

Annexe 1

**Liste des éléments mobiles applicables à l'importation de produits agricoles transformés**

Numéro du tarif douanier	Elément mobile par 100 kg brut Fr.
1704.20	7.70
22	12.20
24	14.20
30	75.50
32	8.40
34	6.40
40	10.30
42	19.40
44	23.40
46	38.60
48	60.90
50	3.—
52	2.30
54	1.50
1902.02	32.10
03	27.10
04	203.—
06	276.10
08	203.—
10	102.60
14	76.50
16	62.50
18	80.50
20	269.20
22	156.—
30	32.30
32	22.90
40	73.40
42	40.—
50	9.90
52	7.50
1903.01	33.70
1907.20	39.10
22	65.40
30	46.80
1908.10	71.90
12	56.50
14	62.60
16	62.60
20	146.40
22	68.90
30	70.—
40	56.90
50	59.40
70	82.—
72	52.30
76	30.70
2107.10	2.80
11	2.10
12	1.70
20	30.60
50	36.50
54	89.80
58	36.70
60	512.40
62	227.80
64	56.90
66	44.80
70	56.50
80	2.30
82	10.70
84	15.90

**Liste des taux des droits de douane (élément fixe + élément mobile) applicables à l'importation de produits agricoles transformés**

Numéro du tarif douanier	Taux normal	Taux pour les produits des CE de l'AELE		d'Espagne et de Grèce	des autres pays en développement
	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut
1704.20	48.70	7.70	7.70	36.40	7.70
22	53.20	12.20	12.20	40.90	12.20
24	55.20	14.20	14.20	42.90	14.20
30	90.—	75.50	75.50	90.—	75.50
32	61.40	8.40	8.40	45.50	8.40
34	59.40	6.40	6.40	43.50	6.40
40	63.30	10.30	10.30	47.40	10.30
42	72.40	19.40	19.40	56.50	19.40
44	76.40	23.40	23.40	60.50	23.40
46	90.—	38.60	38.60	75.70	38.60
48	90.—	60.90	60.90	90.—	60.90
50	56.—	3.—	3.—	40.10	3.—
52	55.30	2.30	2.30	39.40	2.30
54	54.50	1.50	1.50	38.60	1.50
1902.02	52.10	32.10	32.10	TN <sup>1)</sup>	TN
03	47.10	27.10	27.10	TN	TN
04	213.—	TN	203.—	TN	TN
06	286.10	TN	276.10	TN	TN
08	213.—	203.—	203.—	TN	TN
10	112.60	102.60	102.60	TN	TN
14	86.50	76.50	76.50	TN	TN
16	72.50	62.50	62.50	TN	TN
18	90.50	80.50	80.50	TN	TN
20	40.—	TN	40.—	40.—	40.—
22	40.—	40.—	40.—	40.—	40.—
30	40.—	32.20	32.20	40.—	32.20
32	40.—	22.90	22.90	36.90	22.90
40	40.—	40.—	40.—	40.—	40.—
42	40.—	40.—	40.—	40.—	40.—
50	29.90	9.90	9.90	23.90	9.90
52	27.50	7.50	7.50	21.50	7.50
1903.01	25.—	25.—	25.—	TN	TN
1907.20	35.—	35.—	35.—	TN	TN
22	40.—	40.—	40.—	TN	TN
30	40.—	40.—	40.—	?)	?)
1908.10	55.—	55.—	55.—	TN	TN
12	55.—	55.—	55.—	TN	TN
14	55.—	55.—	55.—	TN	TN
16	55.—	55.—	55.—	TN	TN
20	100.—	100.—	100.—	100.—	100.—
22	100.—	68.90	68.90	100.—	68.90
30	100.—	70.—	70.—	100.—	70.—
40	100.—	56.90	56.90	98.90	56.90
50	100.—	59.40	59.40	100.—	59.40
70	100.—	82.—	82.—	100.—	82.—
72	100.—	52.30	52.30	94.30	52.30
76	90.70	30.70	30.70	72.70	30.70
2107.10	122.80	2.80	2.80	TN	TN
11	122.10	2.10	2.10	TN	TN
12	121.70	1.70	1.70	TN	TN
20	25.—	25.—	25.—	25.—	25.—
50	80.50	36.50	36.50	TN	TN
54	133.80	89.80	89.80	TN	TN
58	80.70	36.70	36.70	TN	TN
60	556.40	512.40	512.40	TN	TN
62	271.80	227.80	227.80	TN	TN
64	100.90	56.90	56.90	TN	TN
66	88.80	44.80	44.80	TN	TN
70	100.50	56.50	56.50	TN	TN
80	46.30	2.30	2.30	TN	TN
82	54.70	10.70	10.70	?)	?)
84	59.90	15.90	15.90	TN	TN

<sup>1)</sup> TN = taux normal

<sup>2)</sup> 1907.30: - biscuits de mer et autres biscottes, chapelure - autres

<sup>3)</sup> 2107.82: - Angostura Aromatic Bitter: - d'Espagne et de Grèce - des autres pays en développement - autres

Fr. 40.—  
TN

Fr. 41.50  
Fr. 10.70  
TN

## Wengernalpbahn-Gesellschaft

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 9. Juni 1980, um 10.15 Uhr, im Hotel Alpenrose, in Wengen.  
(Stimmkartenabgabe ab 9.30 Uhr)

Es werden folgende Traktanden behandelt:

1. Abnahme des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und der Bilanz 1979.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis und die Gewinnverteilung.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahlen:
  - a. Verwaltungsrat;
  - b. Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre ab 30. Mai 1980 am Sitze der Gesellschaft in Interlaken auf.  
Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Freitag, den 6. Juni 1980, bei den nachstehenden Stellen zu beziehen.

Kantonalbank von Bern, in Bern  
Spar- und Leihkasse, in Bern  
Schweizerische Bankgesellschaft, in Zürich  
Schweizerischer Bankverein, in Basel  
Direktion der Gesellschaft, in Interlaken

Interlaken, den 24. Mai 1980

Für den Verwaltungsrat der  
Wengernalpbahn-Gesellschaft:  
Dr. E. Jäberg

## Jungfraubahn-Gesellschaft

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 9. Juni 1980, um 11 Uhr, im Hotel Alpenrose, in Wengen.  
(Stimmkartenabgabe ab 9.30 Uhr)

Es werden folgende Traktanden behandelt:

1. Abnahme des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und der Bilanz 1979.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis und die Gewinnverteilung.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahlen:
  - a. Verwaltungsrat;
  - b. Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre ab 30. Mai 1980 am Sitze der Gesellschaft in Interlaken auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Freitag, den 6. Juni 1980, bei den nachstehenden Stellen zu beziehen.

Kantonalbank von Bern, in Bern  
Spar- und Leihkasse, in Bern  
Schweizerische Bankgesellschaft, in Zürich  
Schweizerischer Bankverein, in Basel  
Direktion der Gesellschaft, in Interlaken

Interlaken, den 24. Mai 1980

Für den Verwaltungsrat der  
Jungfraubahn-Gesellschaft:  
Dr. E. Jäberg

## Forbo-Giubiasco AG, Giubiasco

vormals Giubiasco Industrie AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, 4. Juni 1980, 11 Uhr, am Hauptsitz der Forbo-Giubiasco AG, in Giubiasco, via Industria 16.

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1979;  
Bericht der Kontrollstelle;  
Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Wahlen.

Der Geschäftsbericht, enthaltend Bilanz, Erfolgsrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegt zehn Tage vor der Generalversammlung im Büro der Gesellschaft in Giubiasco zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zur Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung ist eine Eintrittskarte erforderlich. Sie kann am Sitze der Gesellschaft bezogen werden gegen einen Ausweis über die Hinterlegung der Aktien bei einer Bank bis zum Tage nach der Generalversammlung.

Giubiasco, den 22. Mai 1980

Forbo-Giubiasco AG  
Namens des Verwaltungsrates:  
Der Präsident: Dr. C. Bonetti

## Garia SA, Arzier

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 3 juin 1980, à 11 h., dans les locaux de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, avec

l'ordre du jour ci-dessous:

1. Rapport de gestion et comptes 1979.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation de la gestion et des comptes.
4. Décharge.
5. Elections.
6. Divers.

Les rapports et les comptes sont à la disposition des actionnaires au siège de la société. Les cartes d'admission peuvent être retirées auprès de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, contre présentation des titres ou d'un certificat de blocage.

Le conseil d'administration

## Usine des Jurats SA, Vallorbe

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 4 juin 1980, à 17 h. 30, au Café du Creux, à Vallorbe.

Ordre du jour:

1. Appel et signature de la feuille de présence.
2. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale ordinaire.
3. Rapport de gestion de la société sur l'exercice 1979.
4. Lecture des comptes au 31 décembre 1979.
5. Proposition de répartition du résultat de l'exercice 1979.
6. Lecture du rapport de l'organe de contrôle.
7. Discussion et votation concernant les rapports précités.
8. Nominations statutaires.
9. Divers et propositions individuelles.

Le conseil d'administration

## Compagnie du Chemin de fer Lausanne-Ouchy

### L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le mercredi 4 juin 1980, à 15 h. (feuille de présence à 14 h. 30), à la Banque Cantonale Vaudoise, salle du Conseil général, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Seuls les actionnaires régulièrement inscrits au registre des actions pourront exercer leurs droits; aucun transfert ne sera enregistré du 6 mai au 4 juin 1980.

Le conseil d'administration

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

## REFONDA

Wir vermieten in Niederglatt ZH, direkt beim Bahnhof

### 399 m<sup>2</sup> Lager- evtl. Gewerberaum

Dazu gehört ein separater Büroraum von etwa 16 m<sup>2</sup>. Die klimatisierten Räumlichkeiten befinden sich im 3. Obergeschoss unseres Verwaltungsgebäudes und sind direkt mit einem Personen-/Warenlift (1200 kg) verbunden. Unsere Kantine kann zu günstigen Bedingungen mitbenutzt werden.

Metalwerke Refonda AG  
8172 Niederglatt ZH  
Telefon 01 850 15 44

## Inkasso-Schwierigkeiten im Tessin?

### Difficulté d'encaissement au Tessin?

AMSIKO SA INCASSI, Via Ferni 3  
6904 Lugano - Tel. (091) 5185 06

### Telefon- beantworter

mit 10% Rabatt.  
Hörprobe: 01 694240  
Verkauf: 01 2514632

  
Inserate  
erschliessen  
den Markt

### Zu verkaufen

### Floppy-Disk-Computer Olivetti Audit 6/FDU

2 Jahre im Einsatz  
Preis: Fr. 10 000.-  
Tel. 031 26 04 26

Herrn Hügli verlangen

das **Plural**<sup>®</sup>  
Büromöbel-Programm  
für den humanen  
Arbeitsplatz  
**immer ab Lager lieferbar**

Schweizer Design - Schweizer Qualität  
Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb:

**Rüegg-Naegeli**  
für Büro- und  
Betriebsorganisation  
8022 Zürich, Beethovenstrasse 49  
Telefon 01 - 201 22 11

Ich möchte mehr wissen über Plural Büromöbel

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_